

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	13
Hinweise	15
Abkürzungen	17
Geografische Bezeichnungen	21
 1. Einführung	 23
1.1. Zur geschichtlichen Beschreibung jüngerer niederländischer Sprache und Sprachkultur	23
1.1.1. Die Frage einer begrifflichen Bestimmung des Niederländischen	24
1.1.2. Methodische Vorüberlegungen	26
1.2. Vorläufer und Varietäten des Allgemeinen Niederländischen vor dem 19. Jahrhundert	27
1.2.1. Altniederländisch und Mittelniederländisch als Vorstufen des Neuniederländischen	28
1.2.2. Entstehung und Verbreitung des überregionalen Neuniederländischen	33
 2. Das Niederländische in der französischen Zeit und während der Epoche des Vereinten Königreichs der Niederlande	 41
2.1. Festigung des Allgemeinen Niederländischen	42
2.1.1. Staatsreformen in den Niederlanden (1795–1813)	42
2.1.2. Einheit und Verschiedenheit des überregionalen Niederländischen ...	50
2.1.3. Voraussetzungen für die Verbreitung des Allgemeinen Niederländischen	55
2.1.3.1. Private und staatliche Bemühungen um die Pflege der Muttersprache	55
2.1.3.2. Vermittlung des Niederländischen durch Medien	58
2.1.3.2.1. Presse	59
2.1.3.2.2. Theater	62
2.1.3.2.3. Veröffentlichungen in Buchform	65
2.1.3.3. Erneuerung des Bildungswesens, zunehmende Alphabetisierung im Norden	67
2.1.3.4. Missglückte Schulreformen und Analphabetismus in den südlichen Niederlanden	69
2.1.3.5. Staatliches Eingreifen in die Sprachkultur des Südens	71

2.2. Schriftsprache als Norm des Allgemeinen Niederländischen	73
2.2.1. Erste verbindliche orthografische Regeln des Niederländischen	76
2.2.2. Versuche zur Reglementierung der Grammatik der niederländischen Schriftsprache	81
2.2.3. Beispiele normativer Merkmale grammatikalischer Beschreibungen im frühen 19. Jahrhundert	83
2.2.3.1. Genus	84
2.2.3.2. Kasus	85
2.2.3.3. Personalpronomina	87
2.2.4. Bestrebungen zur Inventarisierung des Lexikons	89
2.3. Textbeispiele des Niederländischen aus den Jahren 1790 bis 1813	90
2.3.1. Presse	90
2.3.1.1. Die Schiesspulverkatastrophe zu Leiden	90
2.3.1.2. Ankunft des künftigen Königs auf dem Strand Scheveningens ...	93
2.3.2. Belletristik	94
2.3.2.1. Jacobus Bellamy, <i>Proeven voor het verstand, den smaak en het hart</i>	94
2.3.2.2. Rhijnvis Feith, <i>Het leven</i>	97
2.3.3. Briefe	99
2.3.3.1. Brief von Catharina Rebecca Bilderdijk-Woesthoven	99
2.3.3.2. Flämischer Soldatenbrief aus der napoleonischen Zeit	101
2.3.4. Sonstige Texte	103
2.3.4.1. Kundgabe <i>Gelijkheid, vrijheid, broederschap</i>	103
2.3.4.2. Kundgabe <i>Oranje boven!</i>	108
2.4. Niederländisch im Zeitalter des Vereinten Königreichs der Niederlande (1813–1830)	110
2.4.1. Festigung des Königreichs der Niederlande	110
2.4.2. Förderung des Niederländischen als Landessprache	112
2.4.3. Entfaltung der akademischen Philologie des Niederländischen	115
2.5. Textbeispiele des Niederländischen aus den Jahren 1813 bis 1831	117
2.5.1. Presse	117
2.5.1.1. Huldigung Wilhelms I.	117
2.5.1.2. Ende des Feldzuges gegen die aufständischen Belgier, 1831	119
2.5.2. Lyrik	122
2.5.2.1. Hendrik Tollens, <i>Volkslied</i>	122
2.5.2.2. Anthony Christiaan Winand Staring, Epigramme	125
2.5.3. Diverse Prosa	126
2.5.3.1. Kundgabe des Prinzen Wilhelm Friedrich, 1813	126

3. Fortschreitende Standardisierung des Niederländischen in den Niederlanden und in Belgien im Laufe des 19. Jahrhunderts	129
3.1. Zunehmende Chancen für die Verbreitung des Allgemeinen Niederländischen	129
3.1.1. Gesellschaftliche und politische Erneuerungen in den Niederlanden (1830–1900)	129
3.1.2. Entfaltung der überregionalen niederländischen Kommunikationsgemeinschaft	134
3.1.2.1. Belang der Erneuerung des niederländischen Bildungswesens für die überregionale Sprache	135
3.1.2.2. Zunehmende Verbreitung des Allgemeinen Niederländischen durch Medien	136
3.1.2.2.1. Presse	136
3.1.2.2.2. Theater	139
3.1.2.2.3. Rezeption von Büchern	145
3.1.2.2.4. Literarische Werke	147
3.1.2.2.5. Post, Telegramm, Telefon	153
3.1.2.3. Bedeutung des zunehmenden Personenverkehrs für die Kommunikation	153
3.1.2.4. Kultivierung eines ‚zivilisierten‘ Niederländisch	154
3.1.2.5. Niederländisch in überseeischen Gebieten	157
3.1.2.5.1. Die Stellung des Niederländischen in Ostindien	158
3.1.2.5.2. Niederländisch und Afrikaans in Südafrika	158
3.1.2.5.3. Niederländisch in Amerika	160
3.2. Weitere Kodifizierung und Inventarisierung des Niederländischen im Laufe des 19. Jahrhunderts	162
3.2.1. Anpassungen der Orthografie	162
3.2.1.1. De Vries und Te Winkel	162
3.2.1.2. Kollewijn und seine Mitkämpfer	166
3.2.2. Grammatikalische Beschreibungen des Niederländischen	171
3.2.3. Beschreibungen des niederländischen Wortmaterials	179
3.3. Frühere Textbeispiele aus den Niederlanden	182
3.3.1. Literarische Textbeispiele der älteren Generation	182
3.3.1.1. Everhardus Johannes Potgieter, <i>Holland</i>	182
3.3.1.2. Hildebrand, <i>Varen en rijden</i>	183
3.3.1.3. Nicolaas Beets, <i>De moerbeitoppen ruischten</i>	193
3.4. Bemühungen um das Niederländische im neuen belgischen Staat	195
3.4.1. Gründung und Festigung des belgischen Staates (1830–1914)	195
3.4.2. Die Stellung des Niederländischen im Belgien des 19. Jahrhunderts	198
3.4.2.1. Entfaltung des belgischen Bildungswesens	204

3.4.2.2. Überregionaler Integrationismus trotz flämischem Partikularismus	204
3.5. Textbeispiele aus Belgien	208
3.5.1. Belletristik	208
3.5.1.1. Hendrik Conscience, <i>De leeuw van Vlaanderen</i>	208
3.5.1.2. Guido Gezelle, <i>Tale</i>	212
3.5.1.3. Jan Frans Willems, <i>Ode op de herstelling der Nederduytsche tael</i> ..	214
3.6. Geschriebenes versus gesprochenes Niederländisch	216
3.6.1. Schriftsteller als Erneuerer des geschriebenen Niederländischen	216
3.6.1.1. Multatuli	219
3.6.1.2. Die Achtziger	228
3.6.2. Reformversuche gegen Ende des 19. Jahrhunderts	234
3.7. Spätere Textbeispiele aus dem 19. Jahrhundert	236
3.7.1. Presse	236
3.7.1.1. Alexandrine Tinnes Suche nach den Nil-Quellen	236
3.7.1.2. Die Jahrhundertwende	238
3.7.2. Belletristik	241
3.7.2.1. Multatuli, <i>Max Havelaar</i>	241
3.7.2.2. Lodewijk van Deyssel, <i>Nieuw Holland</i>	250
3.7.2.3. Albert Verwey, Stefan George	252
3.7.3. Briefe	255
3.7.3.1. Brief von Vincent van Gogh	255
3.7.3.2. Brief von Herman Gorter an Willem Kloos	258
4. Das Niederländische seit Anfang des 20. Jahrhunderts	259
4.1. Verbreitung und Erneuerung des Allgemeinen Niederländischen	260
4.1.1. Die Niederlande bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs (1900–1945) ..	260
4.1.2. Zunehmende Verwendung des Allgemeinen Niederländischen	264
4.1.2.1. Obligatorischer Unterricht	267
4.1.2.2. Bedeutung der Binnenmigration für das AN im Norden	268
4.1.2.3. Entwicklung der Massenmedien	269
4.1.2.3.1. Presse	269
4.1.2.3.2. Rezeption von Büchern	273
4.1.2.3.3. Produktion von Belletristik	273
4.1.2.3.4. Bühnenkunst	281
4.1.2.3.5. Film	284
4.1.2.3.6. Hörfunk	287
4.1.2.4. Personenverkehr	289
4.1.2.5. Post, Telegraf, Telefon	291
4.1.3. Dichter und Schriftsteller als Spracherneuerer	291

4.1.4. Modernisierung der niederländischen Orthografie	300
4.1.5. Belgien bis zum Ende des Zweiten Weltkriegs (1914–1945)	303
4.1.6. Weiterführung des Sprachstreites in Belgien	306
4.1.7. Territoriale Einsprachigkeit in Belgien	308
4.1.8. Niederländisch im ehemaligen Niederländisch-Ostindien	309
4.2. Textbeispiele aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts	311
4.2.1. Presse	311
4.2.1.1. Die Schlacht um Löwen	311
4.2.1.2. <i>Vrij Nederland</i>	312
4.2.2. Belletristik	315
4.2.2.1. Herman Heijermans, <i>De vis wordt duur betaald</i>	315
4.2.2.2. Paul van Ostaïjen, <i>Melopee</i>	317
4.2.2.3. Martinus Nijhoff, <i>De moeder de vrouw</i>	318
4.2.2.4. H. Marsman, <i>Herinnering aan Holland</i>	319
4.2.3. Tagebücher	320
4.2.3.1. Anne Frank, <i>Het Achterhuis</i>	320
4.2.4. Sonstige Prosatexte	322
4.2.4.1. Felix Timmermans, <i>Ansprache</i>	322
4.2.4.2. Albert Verwey, <i>Holland en de oorlog</i>	326
4.2.4.3. Johan Huizinga, <i>De wording van onze nationaliteit</i>	328
4.3. Das Allgemeine Niederländische der Nachkriegszeit	333
4.3.1. Die Niederlande seit dem Zweiten Weltkrieg (1945 – heute)	334
4.3.2. Niederländisch in der neu gegründeten Republik Surinam	338
4.3.3. Niederländisch auf den autonomen Niederländischen Antillen	343
4.3.4. Dominanz des Allgemeinen Niederländischen	345
4.3.4.1. Bedeutung der Binnenmigration und Immigration für das Allgemeine Niederländisch	347
4.3.4.2. Medien als Vermittler des Allgemeinen Niederländischen	352
4.3.4.2.1. Presse	353
4.3.4.2.2. Bücher	354
4.3.4.2.3. Ästhetische Texte	355
4.3.4.2.4. Bühne	363
4.3.4.2.5. Funk und Kabel	366
4.3.4.3. Zunehmende Mobilität	368
4.3.5. Sprachliche Experimente in literarischen Texten	368
4.3.6. Anpassungen der niederländischen Orthografie nach dem Zweiten Weltkrieg	381
4.3.7. Belgien seit dem Zweiten Weltkrieg (1945 – heute)	391
4.3.8. Das überregionale Niederländisch in Belgien	394

4.3.8.1. Konsolidierung des Allgemeinen Niederländischen im Süden ...	395
4.3.8.2. Einige Besonderheiten des südlichen Allgemeinen Niederländischen	401
4.4. Textbeispiele aus der Nachkriegszeit	404
4.4.1. Presse	404
4.4.1.1. Sieg der Alliierten, 1. Mai 1945	404
4.4.1.2. Die ‚Königsfrage‘ in Belgien	405
4.4.1.3. Flutkatastrophe, 1. Februar 1953	406
4.4.1.4. Provo	411
4.4.1.5. Die Jahrtausendwende	412
4.4.2. Belletristik, Kabaretttexte	415
4.4.2.1. Lucebert, Lyrik	415
4.4.2.2. Simon Carmiggelt, <i>Het woord</i>	420
4.4.2.3. Louis Paul Boon, <i>Over alles een groot kruis</i>	422
4.4.2.4. Marga Minco, <i>De mannen</i>	424
4.4.2.5. Lyrik von Bühnenkünstlern	428
4.4.2.6. Ramsey Nasr, <i>mi have een droom</i>	431
4.5. Einige jüngere Erneuerungen im Allgemeinen Niederländischen	433
4.5.1. Phonemik	433
4.5.2. Syntax und Morphologie	436
4.5.2.1. Strukturen nominaler Gruppen	436
4.5.2.1.1. Titel und Funktion in Attributen	437
4.5.2.1.2. Position von <i>zo</i> u.ä. in nominalen Gruppen	438
4.5.2.1.3. Vorangehende Adverbien bei Linksattributen	439
4.5.2.1.4. Mehrgliedrige attributive Adjektiv-, Infinitiv- und Partizip-Strukturen	439
4.5.2.1.5. Adverbiale Bestimmungen bei sekundären Linksattributen	440
4.5.2.1.6. Stellung des attributiven Genitivs	441
4.5.2.1.7. Postnominale Phrasen	442
4.5.2.2. Strukturen verbaler Gruppen	443
4.5.2.2.1. Vf2	443
4.5.2.2.2. Vf1	445
4.5.2.2.3. Vfn, rote und grüne Wortfolge	447
4.5.3. Lexik	448
4.5.3.1. Neubildungen	448
4.5.3.2. Entlehnungen	450

5. Schlussbetrachtung	453
5.1. Vom überregionalen Niederländisch zur allgemeinen niederländischen Schriftsprache	454
5.2. Vom ‚zivilisierten‘ Niederländisch der Elite zum Allgemeinen Niederländisch der breiten Bevölkerung	455
5.3. Die Stellung des Allgemeinen Niederländischen heute	459
5.4. Ausblick	461
Einführungen und Hilfsmittel in Auswahl	465
Bibliografie	469
Register	489